FRAU MARCELLA SEMBRICH-KOCHAŃSKA
zugeeignet.

VIER GESÄNGE
FÜR
EINE SINGSTIMME
mit Begleitung des Pianoforte

COMPONIRT VON

JOSEPH WIENIAWSKI.

OP. 38. PR. M.

N° 1. Entzückung. (Extase.) Pr. M. 1_
PAROLES DE HENRI CAZALIS.

N° 2. Er liebt mich so sehr_ (Il m'aimait tant_) Pr. M.
PAROLES DE MADAME ÉMILE DE GIRARDIN.

N° 3. Ich kehre nie zurück! (Je ne reviendrai plus!) Pr. M. 1_
PAROLES DE SIGISMOND KRASIŃSKI._ TRADUCTION FRANÇAISE DE SYLVÈRE GRANDVIL.

N° 4. Und hättest du mir nichts zu sagen_ (Si vous n'avez rien à me dire_) Pr. M. 1_
PAROLES DE VICTOR HUGO.

Eigenthum des Verlegers für Deutschland und Russland.

LEIPZIG, C. F. KAHNT.
FÜRSTL. SCHWARZBURG-SONDERSH. HOFMUSIKALIENHANDLUNG.

kD
7540

BIBLIOTEKA
Warszawskiego
Tow. Muzycz.
№ 912/m
5256

F.K.

4

„Und hattest du mir nichts zu sagen“

„Si vous n'avez rien à me dire“

Paroles de Victor Hugo.

Deutsch von Ferd. Gumbert.

Joseph Wieniawski, Op. 38. Nº 4.

Andantino dolcissimo.

Singstimme.

Und hat_test du mir

Si vous n'a_vez rien

Andantino dolcissimo.

Pianoforte.

pp *rit.*

nichts zu sa_gen, weshalb dann kamst du her zu mir?

à me di_re, pour_quoi ve_nir au_près de moi?

Wo_zu dies Lächeln

Pourquoi me fai_re

pp *rit.*

mit Be_ha_gen, dem wi_derständ' ein_ Kö_nig schwer?

ce sou_ri_re qui tour_ne_rait la_ tête au roi?

pp *rit.*

Verlag von C. F. Kahnt in Leipzig. 2526 Stich und Druck von W. Reinicke in Leipzig.

Ja, hat_test du mir nichts zu sa_gen, weshalb dann kamst du her zu mir?
Si vous n'a_vez rien a me di_re, pour_quoi ve_nir au_près de moi?

Und hast du mir nichts
Si vous n'a_vez rien

poco agitato

estinto

mit_zu_thei_len, wa_rum drü_ckest du mir die Hand?
à m'appren_dre, pour_quoi me pres_sez vous la main?

pp

Träumtest, während die Schrit_te ei_len, vom zau_brischen glück_li_chen
Sur le reve an_gé_li_que et ten_dre, au quel vous son_gez en che_

rit.

Land?
min.
Ja, hast du mir nichts mit_zu_thei_len, wa_rum drü_ckest
Si vous n'a_vez rien à m'ap_pren_dre, pour_quoi me pres_

rit.

du mir die Hand?
sez vous la main?

poco agitato

morendo

con tristezza

Woll_test du nim_mer_mehr mich se_hen,
Si vous vou_lez que_ je m'en ail_le,

weshalb er_schie_nest du dann hier?
pourquoi pas_sez vous par i_ci?

pp

dimin.

rall.

Siehst du zit_ternd vor dir mich ste_hen, kämpfen Wonn' und Qua_len in mir!
Lors_que je vous vois je tres_sail_le, c'est ma joie et c'est mon tourment...

dimin.

rall.

p

Woll_test du nim_mer_mehr mich se_hen, weshalb er_schienest du dann hier?
Si vous vou_lez que je m'en ail_le, pourquoi pas_sez vous par i_ci?

Ach woll_test du
Si vous vou_ _ _lez

p

mich nim_ _mer se_hen, wes_halb er_
que je m'en ail_le, pour_quoi pas_

ppp

ppp

schie_nest du dann hier? Wes_halb hier? Wes_
sez vous par i_ci? Par i_ci? Pour_

rall.

halb? Wes_halb?
quoi? Pour_quoi?

rall.

accel.

Fine.

912/22
5256

FRAU MARCELLA SEMBRICH-KOCHAŃSKA
zugeeignet.

VIER GESÄNGE
FÜR
EINE SINGSTIMME
mit Begleitung des Pianoforte
COMPONIRT VON
JOSEPH WIENIAWSKI.

OP. 38. PR. M.

№ 1. Entzückung. (Extase.) Pr. M. 1_
PAROLES DE HENRI CAZALIS.

№ 2. Er liebt mich so sehr_ (Il m'aimait tant_) Pr. M.
PAROLES DE MADAME ÉMILE DE GIRARDIN.

№ 3. Ich kehre nie zurück! (Je ne reviendrai plus!) Pr. M. 1_
PAROLES DE SIGISMOND KRASIŃSKI._ TRADUCTION FRANÇAISE DE SYLVÈRE GRANDVIL.

№ 4. Und hättest du mir nichts zu sagen _ (Si vous n'avez rien à me dire_) Pr. M. 1_
PAROLES DE VICTOR HUGO.

Eigenthum des Verlegers für Deutschland und Russland.

LEIPZIG, C. F. KAHNT.
FÜRSTL. SCHWARZBURG-SONDERSH. HOFMUSIKALIENHANDLUNG.

kz
7540

BIBLIOTEKA
Warszawskiego
Tow. Muzycz.
№ 912/m
5256

F.K.